

# MESTSKÝ ÚRAD V GALANTE

Pre rokovanie  
Mestského zastupiteľstva v Galante  
dňa 12. mája 2016

**K bodu č.13: Návrh podmienok na predĺženie nájomnej zmluvy (Arpád Csóka Minipresso) k nebytovému priestoru na ul. Vajanského s. č. 909 v Galante o podlahovej ploche 200,14 m<sup>2</sup> v správe spol. BYSPRAV spol. s r.o. Galanta**

**Návrh predkladá:**

Mgr. Miroslav Psota  
prednosta MsÚ



**Materiál obsahuje:**

A/ Návrh uznesenia  
B/ Žiadosť nájomcu  
C/ Stanovisko Komisie finančnej a správy majetku a Komisie obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho rozvoja  
D/ Uznesenie MsZ zo dňa 03.12.2016

**Návrh spracoval:**

Ing. Zuzana Kopasová  
vedúca oddelenia rozvoja mesta



V Galante, dňa 04.05.2016

## **Návrh uznesenia**

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 zákona č.369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

### **s c h v a ľ u j e**

#### 1. Alternatíva 1: Návrh na predĺženie nájomnej zmluvy :

**Nebytový priestor** : ul. Vajanského s. č. 909 v Galante

**Nájomca** : Arpád Csóka Minipresso, Javorová 2561/1, 924 01 Galanta

**IČO** : 22 801 774

**Účel nájmu** : reštauračné zariadenie

**Doba nájmu** : na dobu určitú od 01.06.2016 do 31.05.2021 s výpovednou lehotou 3

mesiace

**Plocha nebytového priestoru** : 200,14 m<sup>2</sup>

**Nájomné za m<sup>2</sup>** : 50,- €

**Ročné nájomné** : 10 007,- €

#### 2. Alternatíva 2: Návrh na predĺženie nájomnej zmluvy:

**Nebytový priestor** : ul. Vajanského s. č. 909 v Galante

**Nájomca** : Arpád Csóka Minipresso, Javorová 2561/1, 924 01 Galanta

**IČO** : 22 801 774

**Účel nájmu** : reštauračné zariadenie

**Doba nájmu** : na dobu určitú od 01.06.2016 do 31.05.2021 s výpovednou lehotou 3

mesiace

**Plocha nebytového priestoru** : 200,14 m<sup>2</sup>

**Nájomné za m<sup>2</sup>** : 69,63 €

**Ročné nájomné** : 13 935,75 €

**a**

**u k l a d á**

konateľovi spoločnosti BYSPRAV spol.s r.o. Galanta vyhotoviť dodatok zmluvy v zmysle schváleného návrhu.

Z: konateľ spoločnosti BYSPRAV spol. s r.o.

T: do 31.05.2016

**Návrh podmienok na predĺženie nájomnej zmluvy (Arpád Csóka Minipresso) k nebytovému priestoru na ul. Vajanského s. č. 909 v Galante o podlahovej ploche 200,14 m<sup>2</sup> v správe spol. BYSPRAV spol. s r.o. Galanta**

Nájomca nebytového priestoru na ul. Vajanského s. č. 909 v Galante ARPÁD CSÓKA MINIPRESSO dňa 07.04.2016 doručil správcovi nebytového priestoru BYSPRAV spol. s r.o. žiadosť o predĺženie nájomnej zmluvy k nebytovému priestoru využívanému na dohodnutý účel – reštauračné služby.

S nájomcom bola uzatvorená Zmluva o nájme nebytových priestorov č.182/2006 zo dňa 28.03.2006 s Dodatkom č.1/2007 zo dňa 22.11.2007, Dodatkom č. 2/2011 zo dňa 05.05.2011 a Dodatkom č. 3/2015 zo dňa 09.12.2015. V zmysle zmluvy nájomný vzťah skončí dňa 31.05.2016. Nájomca si plní všetky povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o nájme nebytových priestorov a nemá pohľadávky na nájme.

Nájomca koncom roka 2015 predložil podklady k zníženiu nájmu za predmetný nebytový priestor, predmetný materiál bol prerokovávaný na 11. zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Galante dňa 03.12.2016 a bolo prijaté nasledovné uznesenie č. 153/Z-2015, ktorým bolo schválené zníženie nájmu za nebytový priestor na ul. Vajanského 909 na sumu 50,00 €/m<sup>2</sup> bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru do ukončenia doby nájmu do 31.05.2016.

Na základe podkladov správcu nebytového priestoru BYSPRAV spol. s r.o. Galanta oddelenie rozvoja mesta spracovalo dve alternatívy návrhu podmienok na predĺženie nájomnej zmluvy na ďalšie obdobie, nakoľko nájomca vo svojej žiadosti žiada ponechať ponížené nájomné. Druhá alternatíva vychádza z podmienok pôvodnej nájomnej zmluvy.

Žiadosť bola predložená na rokovanie komisie obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho rozvoja dňa 03.05.2016 a na rokovanie komisie finančnej a správy majetku dňa 03.05.2016.

**Súčasný stav využitia nebytového priestoru:**

**Nebytový priestor :** ul. Vajanského s. č. 909 v Galante

**Nájomca :** ARPÁD CSÓKA MINIPRESSO, JAVOROVÁ 2561/1, 924 01 Galanta

**IČO :** 22 801 774

**Účel nájmu :** reštauračné zariadenie

**Doba nájmu :** na dobu určitú od 01.06.2013 do 31.05.2016 s výpovednou lehotou 3 mesiace

**Plocha nebytového priestoru :** 200,14 m<sup>2</sup>

**Nájomné za m<sup>2</sup> :** 50,- €

**Ročné nájomné :** 10 007,- €

**Alternatíva 1: Návrh na predĺženie nájomnej zmluvy :**

**Nebytový priestor :** ul. Vajanského s. č. 909 v Galante

**Nájomca :** ARPÁD CSÓKA MINIPRESSO, JAVOROVÁ 2561/1, 924 01 Galanta

IČO : 22 801 774  
Účel nájmu : reštauračné zariadenie  
Doba nájmu : na dobu určitú od 01.06.2016 do 31.05.2021 s výpovednou lehotou 3 mesiace  
Plocha nebytového priestoru : 200,14 m<sup>2</sup>  
Nájomné za m<sup>2</sup> : 50,- €  
Ročné nájomné : 10 007,- €

Alternatíva 2: Návrh na predĺženie nájomnej zmluvy:

Nebytový priestor : ul. Vajanského s. č. 909 v Galante  
Nájomca : Arpád Csóka Minipresso, Javorová 2561/1, 924 01 Galanta  
IČO : 22 801 774  
Účel nájmu : reštauračné zariadenie  
Doba nájmu : na dobu určitú od 01.06.2016 do 31.05.2021 s výpovednou lehotou 3 mesiace  
Plocha nebytového priestoru : 200,14 m<sup>2</sup>  
Nájomné za m<sup>2</sup> : 69,63 €  
Ročné nájomné : 13 935,75 €



**BYSPRAV spol. s r.o.**

**924 01 GALANTA, Nová Doba 924/13**

Zapísaná : Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel : Sro, vložka 10872/T

MESTSKÝ ÚRAD GALANTA	
Došlo dňa: - 8 -04- 2016	
Ev.č.záznamu: 5679	Číslo spisu:
Prílohy, listy: 8,1	Vybavuje: Kopaček

Mestský úrad Galanta  
odd. podnikateľskej činnosti

V Galante, 7.4.2016

Vec : Predloženie písomnej dokumentácie

V prílohe listu Vám zasielam podklady , potrebné k predĺženiu zmluvy o podnájme nebytového priestoru Árpád Csóka Minipresso

Nebytový priestor : ul. Vajanského 909

- Žiadosť o predĺženie nájomnej zmluvy zo dňa 7.4.2016
- Zmluva o nájme nebytových priestorov č.182/2006 zo dňa 28.3.2006
- Dodatok č.1/2007, zo dňa 22.11.2007
- Dodatok č.2/2011, zo dňa 5.5.2011
- Dodatok č.3/2015, zo dňa 9.12.2015
- Oznámenie o stave pohľadávok
- Pôdorys nebytového priestoru
- Vybavenosť nebytového priestoru : vykurovaný samostatne.

S pozdravom

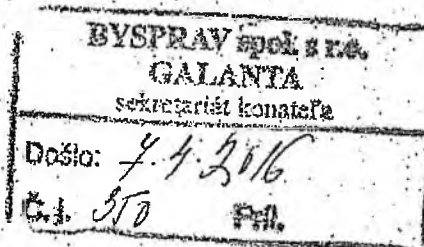
Ing. Zoltán Horváth  
konateľ spoločnosti

**BYSPRAV spol. s r.o.**  
**Galanta**

-3-

Árpád Csóka Minipresso, Javorová 2561/1, 924 01 Galanta

Bysprav spol. s r.o.  
Nová Doba 924/13  
924 01 Galanta



V Galante, dňa 7.4.2016

Vec : Žiadosť o predĺženie nájomnej zmluvy

Týmto vás žiadam o predĺženie nájomnej zmluvy č.182/2006 za nebytový priestor na ul. Vajanského 909, Galanta – Árpád Csóka Minipresso za súčasne platných podmienok 50,00 EUR /m2.

Dobu nájmu žiadam predĺžiť na 5 rokov.

S pozdravom

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be "Ry".

## Stanovisko

komisie Obchodu, služieb, cestovného ruchu a regionálneho rozvoja pri MsZ,  
konanej dňa 03.05.2016

**Návrh podmienok na predĺženie nájomnej zmluvy (Arpád Csóka  
Minipresso) k nebytovému priestoru na ul. Vajanského s. č. 909  
v Galante o podlahovej ploche 200,14 m<sup>2</sup> v správe spoločnosti  
BYSPRAV spol. s.r.o. Galanta**

Komisia predložený materiál prerokovala a do ukončenia obnovy bytového domu navrhuje predĺženie nájomnej zmluvy podľa podmienok Alternatívy č. 1. Po obnove pokračovať Alternatívou č. 2, čiže pôvodnými podmienkami. Tento návrh podmienok na predĺženie nájomnej zmluvy komisia **jednomyselne schválila.**

Mgr. László Bíró v.r.  
predseda komisie

Zapisovateľka: Mgr. Andrea Sláviková

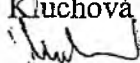
**STANOVISKO**  
**komisie finančnej a správy majetku mestského zastupiteľstva v Galante**

Komisia finančná a správy majetku MsZ na svojom riadnom zasadnutí dňa 03.05.2016 prerokovala návrh podmienok na predĺženie zmluvy o nájme k nebytovému priestoru na ul. Vajanského 909, Galanta pre žiadateľa - Arpád Csóka Minipresso.

Finančná komisia k predloženému návrhu podmienok na predĺženie nájomnej zmluvy neprijala platné stanovisko.

**Peter Závodský v.r.**  
**predseda komisie**

Zapísala:  
Mgr. Katarína Kluchová







V Galante dňa 4. decembra 2015

**Uznesenie č. 153/Z-2015**

z pokračovania 11. zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Galante, zo dňa 03.12.2015  
Žiadosť o zníženie nájmu za nebytový priestor na ul. Vajanského č. 909 v správe spoločnosti BYSPRAV s.r.o. Galanta – Árpád Csóka, Minipresso

Mestské zastupiteľstvo v Galante v zmysle § 11 ods. 4 Zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších zmien a doplnkov

**s c h v a ľ u j e**

zníženie nájmu za nebytový priestor na ul. Vajanského č. 909 v správe spol. Bysprav spol. s r. o. Galanta – Árpád Csóka Minipresso nasledovne:

**Minimálny nájom 50,00 €/m<sup>2</sup>** po uhradení záväzku voči spoločnosti Bysprav spol. s r. o. bez služieb spojených s nájomom nebytového priestoru do ukončenia doby nájmu do 31. 05. 2016

**ukladá**

správcovi nebytového priestoru vypracovať dodatok k zmluve v zmysle podmienok uvedených v schvaľovacej časti.

Z: konateľ spoločnosti Bysprav spol. s r. o.  
T: do 10. 12. 2015

Za:

Mgr. Zsolt Barczy	Mgr. László Benkovics	Mgr. László Bíró	PaedDr. Peter Černý
Ing. František Gaulieder	Mgr. Jozef Gál	Ing. Zoltán Horváth	MUDr. Helena Kertészová
Mgr. Peter Kolek	Mgr. Ján Marsall	Fridrich Psota	MUDr. Richard Šimaljak
Zsolt Takáč	Mgr. Andrej Tábori	PhDr. Marta Vajdová	Bc. Katalin Vanya

